

L'Enfant et la Rivière

Vocabulaire : animaux, arbres, etc. <sup>ms</sup>

1 page ms de présentation

↓ "Texte ajouté pour l'album

Gallimard - mai 1960 - Lowenherin "

---







Ouzenot

## Vocabulaire

---

On a donné, ici, quelques noms d'arbres, de plantes, de fleurs, d'animaux qui peuplent le pays où les deux enfants, Pascalek et Jatzgo, ont vécu quelque temps cachés sur la rivière. Pour qu'on puisse les identifier plus sûrement on a cité aussi leurs noms latins - c'est donc sérieux. Et on a dit à l'occasion (ce qui l'est <sup>certs</sup> davantage encore) <sup>combien fraîches, vivants</sup> ~~ce qui~~ sont restés aujourd'hui <sup>après tant d'années</sup> <sup>(encore)</sup> cette flore des eaux et cette faune à celui qui jadis, enfant, en fit la découverte avec émerveillement.

---







Les arbres  
Les arbustes



Aulne - blanc Alnus incana - noir-vert.

25 m - écorce gris-argent - cime arrondie -

feuilles sombres - feuilles claires - brins -

feuilles  
lance -



Aune. - Trois espèces, blanc, noir, vert.

ici, le blanc (*Alnus incana*). L'écorce d'argent.

feuilles sombres en face de la veine et dentelées -

chênes bruns et cime arrondie (25 m.)

L'écorce est felici fuge.



Boulean. - Betula alba - Il s'élève jusqu'à

30 m. - Il est beau, sa écorce étant d'argent.

Les feuilles en losanges sont légèrement dentellées -  
Les fruits coriaces, bruns et à grains volants.

Un arbre qui aime bien ~~couvrir~~ les rivières  
qui aime le camp et qui aime  
les rivières. Il y fait de très belles ombes



ou les des camp.

Flamée Jean - Fils Pseudocorus

c'est celui que folait le avar de Roi de  
Rave d'yeu Elvis. Il est jeune  
juin - sept.



glacis de marécaux : gladiolus

poluètres - Mai - Juin - rose-carmine -  
sur hauts bords - feuilles sabre -



Yon G. - Schoenoplectus lacustris. - Arbustes

nombreuses espèces : articulé, des lacs, épars,  
des tonneliers. Fleurs minuscules, de juin à août.

Ind. Clair U



Levée d'eau - Lemna minor

croît abondamment - feuilles rondes - mai - juin  
fruits saisis sur les étangs.



Myriophylle verticilli - Myriophyllum  
verticillatum - 1/2 m - Juin - Août -  
p. fleur vertes - feuilles pennées.



Nymphes blanc - jaune - Nymphes alba  
luteum -

juin - Août - sur sa souche pas sur le feuillage -

feuilles nageantes - forme cœur -  
stamens jaunes -

rhizomes - (juin sept. - le jaune)

lattes de bois - roses de saup  
les de saup



Obier - Viburnum opulus - <sup>(Arbuste)</sup> - Vit aussi:

bois-de-neige - feuilles à échancrures - Fleurs  
blanches en corymbes, mais on dit fausse fleurs  
en cachent cinq, jaunâtres, qui sont les vraies,  
Fleurit en juin - Baies écarlates -



Orme. - Ulmus campestris et montana.

Grand arbre (30<sup>m</sup> et plus) aux feuilles pointues,  
dont les lobes sont inégaux - et au toucher  
rudes, piluleux. Un des plus beaux arbres de  
France.



Osier rouge - Salix purpurea : écorce rouge,  
feuilles lancéolées, Hauteur: 5 m - sert aux vanniers.



Peupliers. Il y en a de quatre espèces.

le blanc (populus alba), le noir, celui d'Italie,  
et celui du Canada.

Le blanc peut atteindre jusqu'à 40 m. <sup>de hauteur</sup>  
~~hauteur~~. Il a des feuilles échanquées qui ressemblent un  
peu la vigne. Celles du noir sont en losange.

Il est feuillu très bas et se termine en  
pyramide. C'est le plus commun dans notre pays.

Un arbre éléphant, et qui chante et qui l'automne  
il n'est que de l'or.



Plantain d'eau. *Alisma plantago*  
*aquatica.*

1<sup>m</sup> - fort faible - blanc-rosé - pulvér  
- sup. ovale - lanccol.



Renoncule - Flammette (*Ranunculus flammula*)  
- lache (*floccidus*)

1<sup>o</sup> a petite tige - 2 ou 3 - fleur jaune -  
venimeux - feuilles enroulées, végétal - acide -  
prim - oct .

2<sup>o</sup> feuilles enroulées - tige penchée  
p - fleurs blanches - Avril - 27 .



## Sureau .-

Le noir (Sambucus nigra) et le rouge (racemosa)  
sont des arbustes à la moelle tendre, aux feuilles  
ovales, pointus, dentelés, à l'écorce jaunâtre,  
aux fleurs blanches ~~et~~ puis ~~en~~ en corymbes,  
aux baies noires et comestibles. Les enfants se  
font des zifflets ~~avec les tiges~~ <sup>sur</sup> . Les grands fusons  
en usent pour se purger, <sup>par</sup> sues, urines, de farniques  
et cataplasmes leurs absinthiques. les yeux



Sagittarié - (Sagittaria) - Sagittaria latifolia -  
hastata, etc. A

A - un fleuron de saucy - 30/40 cm - en l'air  
3 feuilles - 1 fleur: blanc-rose - surpous



Tamarin - Myricaria germanica -

Arbuste. Très commun. Feuilles vertes et icailleuses  
Fleurs roses (juin). Ils éclatent et sèment  
leurs graines.



Trefle d'eau - *Menyanthes trifoliata* .

40 cm. - feuilles ovales - fleurs : blanches, papées -  
Anil - Mai - taches de rouge -



Troëne - Ligustrum vulgare. - Arbruste

Ses feuilles se tiennent longtemps aux branches quand vient la mauvaise saison. Les fleurs réunies en grappes au bout de leur tige sont blanches, <sup>noirs</sup> donnent des baies, et croissent en Mai.



Viorne - Viburnum lantana - Arbuste.

Reconnaisable à ses feuilles ovales, velues -  
à ses fleurs blanches en corymbes, à ses baies  
rouges et noirs, à sa bonne odeur - Il fleurit  
en Mai.



Les mammifères



Belette - Mustela nivalis. En Europe pas de

plus petit carnivore, ni de plus féroce, mais elle a  
de la grâce. Les grecs s'en servaient comme chat  
contre les souris. Elle tue tout ce qu'elle peut.  
oiseaux, lézards, taupes, rats et lapins. grimpe  
aux arbres et nage.



## Blaireau - Meles Meles - Un petit ours, en

somme. Il peut peser jusqu'à 25 kgs - et atteindre en longueur un mètre. Des oreilles crochues de 4 cm. et une forte dentition le rendent redoutable aux chiens. Il a un museau quelque peu porcine. Il est marbré, velu, et d'une puissante encolure. Il mange de tout : fruits, racines, même des vers. Il sort la nuit et il est si prudent qu'on ne le voit presque jamais. Vous le reconnaîtrez (si vous le voyez par hasard) à son museau blanc parsemé sur les joues de deux bandes noires qui vont par dessus les yeux.

Il a un terrier compliqué, à étages, avec une salle centrale et qui peut comporter jusqu'à 14 issues toutes divergentes.

Il y entre à reculons et le tient très propre. Quelqufois il partage son logis avec le renard. Il y hivernent sans se dormir sur une litière de foin qu'il renouvelle à la bonne saison. Symptôme -



Fouine - Martes foina . Animal légal

(1 à 2 kg) d'un gris brun, à la gorge claire.  
qui habite les trous (arbres et murs) et même  
à glisser dans les maisons (greniers). N'a guère  
guère de plus féroce. Elle ~~se~~ égorge le gibier,  
se dévore la tête et en suce le sang.  
En odeur, c'est le mus. On peut l'apprivoiser.



Loutre - Lutra lutra. Un joli animal,  
et assez grand - puisqu'elle peut mesurer jusqu'à  
1 m.50 et peser 15 kgs. Reconnaissable à son  
puissante queue, à son pelage épais, à ses  
moustaches. Elle fréquente les ruisseaux, et  
quand elle y plonge ses oreilles et son nez se  
touchent. Car c'est un animal qui vit les  
eaux, où elle mange poissons, grenouilles, canards,  
poules d'eau, aiguielles. Elle aime à jouer dans  
l'eau et même y dort. Intelligente, hardie  
elle est féroce, mais se montre peur, étant plutôt  
nocturne. Elle siffle et on l'appivoise.



Rats. - Ne faites pas comme le bon La Fontaine  
qui confondait rats et souris. Les rats, les vrais  
rats (Mus en latin) forment une vaste famille  
où l'on cuisine, tant en se débattant à l'occasion,  
(guerres des rats gris contre les rats noirs). Plus  
ou moins sont rats : le mulot, le surmulot,  
le loir, le lérot, le hamster, le campagnol (qui est  
le fameux rat des champs de Fabuliste), le  
gerbille, et même ce charmant muscardin  
qui me semble plutôt une souris. Quant  
au rat fruitier il hante et sacage les  
vergers comme son nom l'indique.



Renard - Vulpes Vulpes - Il est si connu  
(mais peut-être assez mal connu) qu'il ne nous  
semble pas utile d'en parler beaucoup. -

Il a inspiré tous les fabulistes qui, parait-il,  
ont exagéré ses défauts et ses ruses.

Un détail - quand il court il a l'air  
de voler, et il a assez de trépidation pour  
nous enlever sous le nez en plein jour  
une volaille sans malice.

Les jynx à 10 kgs et sont très  
mauvais,



Les oiseaux



## Cherêche. - Athene noctua noctua...

La chouette la plus connue, l'oiseau d'Athéna.

La tête est carrée, son plumage brun, parsemé de blanc, ses yeux d'or. Remarquable son air pensif.

Elle a de la voix et des cris assez variés pour exprimer ses sentiments. Car elle est sensible.

Elle qui ne s'empêche pas d'avoir un très bon appétit. Elle mange, hélas! les jeunes oiseaux, les grenouilles, les campagnols. Elle habite des trous dans les murs, dans les arbres, chasse de jour comme de nuit, nous regarde passer le soir familièrement au bord du chemin. Sympathique.



Colvert - Anas platyrhynchos - Un beau  
canard qui fréquente toutes les eaux. Son col est  
blanc, sa tête verte et elle brille. On le  
chasse, c'est du gibier.



Farlouse. - Anthus pratensis. -

ou Pipit-des-prés. Olivâtre et brun, tacheté;

ce modeste oiseau aime les ruzes humides  
où il niche tout près des marécages. C'est aussi  
un voyageur.



Fouleque -- Il y en a plusieurs espèces :

la macroule, <sup>ou</sup> ~~le~~ fouleque noire (*fulica atra*)

est la plus connue -- Zélie, non, Noire, et  
laidement pattue, et orie nul (kau, kau!),  
mais son nid flotte sur la eau et un  
petit pont l'unie au rivage.



Grimpereau familier - Certhia familiaris -

Un oiseau social, au ventre gris, au dos marron tacheté d'ocre, son bec long et pointu, sa langue effilée font merveille dans la capture d'insectes.

Il vit sous les trous, les fissures, et a un tempérament d'agité. Il y en a 1000 espèces.

Beaucoup dans les bois, et l'un d'eux est surnommé Rose-des-Alpes (Certhia muralis), rapide, grimpeur en s'aidant de ses ailes le long des aïpiques, c'est un vrai oiseau-papillon.



Harle. - Très coquettement emplumé,  
sur la tête il porte une bouffe.  
Quand il ne se voit pas il ne laisse voir que sa tête,  
et c'est un plongeur distingué.



Heron. - Le plus grand des Hérons est le cendré  
(Ardea cinerea), mais chez nous on ne voit que  
le Pompeï. (Ardea purpurea). Il est plus petit, mais  
très beau quand même. Il vit en troupe, vole  
haut, le col replié en arrière, tel un serpent.  
De chaque côté de la tête, il porte un pinceau  
de plumes foncées. Son bec est redoutable. Il  
mange surtout, des poissons, les grenouilles.  
Son nid ~~est~~ <sup>est perché</sup> dans les arbres. Il émigre en octobre  
et revient en avril. Son cri ~~est~~ <sup>est</sup> péralé :  
Kraïék! - Il a l'air très sérieux quand il  
pêche. Malheureusement devient rare.



## Hulotte chat - buant. - Strip bleco. -

Un gros oiseau, qui a un métier d'ouvrier.  
Son plumage est noir, brun, tacheté. -

La hulotte miaule, mais elle a aussi d'autres  
chants et aime <sup>beaucoup</sup> les dios. De jour elle a peur  
de se faire, dès qu'il le voit même les moineaux  
seient en bande la bossillent. Mais, la nuit,  
on la craint. Elle s'enivre jusqu'à se heurter.

Le rapace ne lui défait pas. Mais ce sont  
surtout les moineaux qui elle se heurtent. Ainsi elle  
assaut le campfire et mérite le plus  
grand égard - on la tue, on la crucifie contre  
les portails - c'est sottise.



Lorioth - Oriolus - Dit : merle d'or.

Oiseau superbe. D'un jaune éclatant, sauf les ailes et le bout de la queue qui sont noirs. Il vit dans les bosquets, il aime les cerises, il chante bien et il se cache. En cage, il meurt. L'hiver il migre en Afrique. Arrivant en Mai il se fait en bruit. Ecoutez-le bien à sa arrivée, il dit : « didléo ».



Marionette - Des trois sortes de marionettes la

plus sympathique est la marionette-poussin, parce

que son cri est poli : « uk-uk-uk - tisse ».

Quelle niche sans les roseaux.



Le merle. - Turdus merula. - c'est, chez nous,  
le noir, car il y a aussi le merle à plastron.  
Quand il a peur le premier crie : « tchouk - tchouk »  
et le second : « Tchaggtchaggtchagg ». Il y a une  
grande différence. C'est au premier que nous  
parlons ici. Il chante parfois aussi bien - ou  
presque - que le rossignol.



Pluvier :- squatarola :-

Ensin In vanneau. On en compte 140 espèces. Ici nous parlons du Charadrius dubius curonicus. ou plus simplement : Petit maillotin. Il vit en troupe et n'est ni bon époux ni bon père de famille, dit-on. On le chasse cruellement, car il s'offre au fusil sans méfiance. Il traverse la France au printemps, en automne, quand il pleut. D'où son nom. Il vit près des eaux sales



Le rossignol. - Luscinia megarhyncha.

Il en existe deux, le Philomèle et le Pragné. Mais  
assez semblables. Ils sont nocturnes, en fait ils n'attirent  
pas le regard. Ils habitent souvent près des eaux, dans  
des bosquets. Ils font leur nid tout près du sol. Ils s'élèvent  
époux, leurs parents, ils sont confiants quand on ~~les~~  
l'est soi-même. Mifateurs il arrivent avec premières  
fleurs d'aulépine (fin avril). Et aussitôt ils chantent  
surtout le soir et le matin jusqu'à la Saint-Jean.  
Alors ils se taisent. Les vieux chantent mieux que les  
jeunes. Ils ont vingt quatre phrases à chanter et qu'ils  
reculent magnifiquement. Ils s'en vont en Septembre  
très loin, au Soudan, par exemple. En cage ils sont  
malheureux et gardent le silence. Ils y meurent.



Rousserole effarvate. - Acrocephalus surfaceus

Petit oiseau brun tirant sur le rouge. Son  
appel est tek. La ventrelle est sa cousine.



La palombe. - C'est en fait le pigeon ramier  
(Columba palumbus). Il est gros, fainéant,  
campagnard, citadin. Tout le monde l'a vu et le  
connait. Ne le confondez pas avec le colombin  
(Columba oenas) que les Pyrénéens chassent  
clandestinement au filet.



Tourterelle Streptopelia turtur.

c'est un pigeon, le plus petit, gris et brune,  
tacheté de blanc et de noir sur le col.

Tête fine, corps svelte, et cœur sensible. Une  
émotion un peu forte le tue. Mifratrice elle  
arrive en mai et s'en va en septembre.



Les poissons



Alose. - Alosa - Il y a quantité d'aloses.

Chez nous on connaît l'atlantique surnommée fallax, la trompeuse, sans doute parce qu'on peut la confondre avec la vulgaire sardine.

Mais la méditerranéenne (ou rhodanienne aussi) est plus personnelle. Vous la reconnaissez à son dos bleu, son ventre blanc, ses flancs plus clairs. Elle est également sans la vie et sans les fleurs. Surnommée : Le poisson de lait ou Le Labre - elle est de forte taille.



Eperlan .- Salmo eperlanus. Le dos gris clair,  
les flancs rayés d'une bande plus sombre, il  
remonte les fleuves par y poudre. Et il est  
crustacé.



Gardon - gardonus rutilus. Appelé aussi:  
able, fagot, vangeron, etc. Haute les eaux  
courantes et les étangs, les lacs. Le dos est gris-vert,  
de ventre blanc, la nageoire inférieure, rouge.



Loche :- Acanthopsis taenia :- Mais ce

français on lui donne de plus jolis noms :

barbette, chatouille, endornille, moustache,  
mulotte, etc. - Tant petit poisson, herminette,  
jeunette, tachele. Rivières et étangs.



Vairox - Thoxinus Phoxinus. - 4 pte

19 autres noms dont les deux plus polis sont  
grisette et genarune. - gris olive, tacheté.  
Il est tout petit, presque estivant avec. Mais  
la truite le mange.



Les plants

Les fleurs



Flambeau Jean. - Iris Pseudocorus. -

ou le Iris de eury <sup>gl</sup> - Fleuret de Juin à Septembre.  
Hen Dor, c'est celui qu'on voit sous le  
bleu de Roi de France.



Lentille d'eau. - Lemna minor. -

Une plante qui naît et forme de petites  
toutes vertes sur les étangs. Fleurit de Mai à  
juin.



Glaiéul des mariages - gladiolus palustris

fleur de lait en pin. - Sur hautes bamps  
élevées de fleurs roses et carminées. Feuilles -  
sèches.



Myrica phyllle verticillé. - Myrica phylleum

verticillatum. A des feuilles pennées, de  
petits fleurs vertes <sup>fleur</sup> de juin à août.



Nenuphar. - Le blanc (Nympha alba), le  
jaune (lutium). C'est le lotus des Anciens.  
Le blanc fleurit de juin à Août. et, paraît-il,  
ne se rouvre pas si on le cueille. Le jaune  
de juin à septembre - Les deux ont des feuilles  
flottantes en forme de cœur - On les appelle aussi  
lis des étangs, Rose des eaux.



Plantain d'eau .- Alisma plantago aquatica.

Les feuilles en sont ovales, lancéolées, les fleurs  
blanches, rosées, et fleurissent de juillet à Septembre



Renoncules.

La Flammette (*Ranunculus flammula*) a une fleur  
<sup>telle bon.</sup>  
jaune <sup>et s. r.</sup> venéuse. (juin - octobre) et trois feuilles,  
l'un <sup>sur</sup> sous l'eau, le deuxième nageant, le troisième  
aérien.

La lâche (*floccidus*) a une tige qui se penche,  
de petites fleurs blanches, se fleurit 5 Avril à  
Septembre.



Sagittaire - Sagittaria latifolia - an

Fleche-ds-eaux - Il y en a cinq espies -

Les fleurs en sont blanches ou roses et superposées,  
~~des~~<sup>des</sup> feuilles ~~et~~ les uns, immergés, sont ds caniers.  
les autres émergent <sup>dessus</sup> ~~dessus~~ ds fleches, à  
l'éc. au dessus ds eaux, larges et vertes.



Trèfle S'eau - Menyanthes trifoliata -

Feuilles crénelées - fleurs blanches tachetées de rouge.  
en grappes - (Avril. Mai)



